

Sa ki enpòtan de mwen menm

Ce qui est important à propos de moi

The Important Thing about Me



Akademi Kodmann, dezyèm ane
Codman Academy, deuxième ane
Codman Academy, second grade

Liv sa elèv dezyèm ane nan lekòl
chatè piblik Akademi Kòdmann
nan Dòtchestè, Masatchousèts, ki ekri l pou
©Liv Lang Manman



Ce livre a été écrit par les élèves de 2^{ème}
année de l'école à charte Codman Academy
à Dorchester, Massachusetts, pour
©Livres dans la Langue Maternelle

This book was written by 2nd graders of the
Codman Academy Public Charter School
Dorchester, Massachusetts, for
©Mother Tongue Books

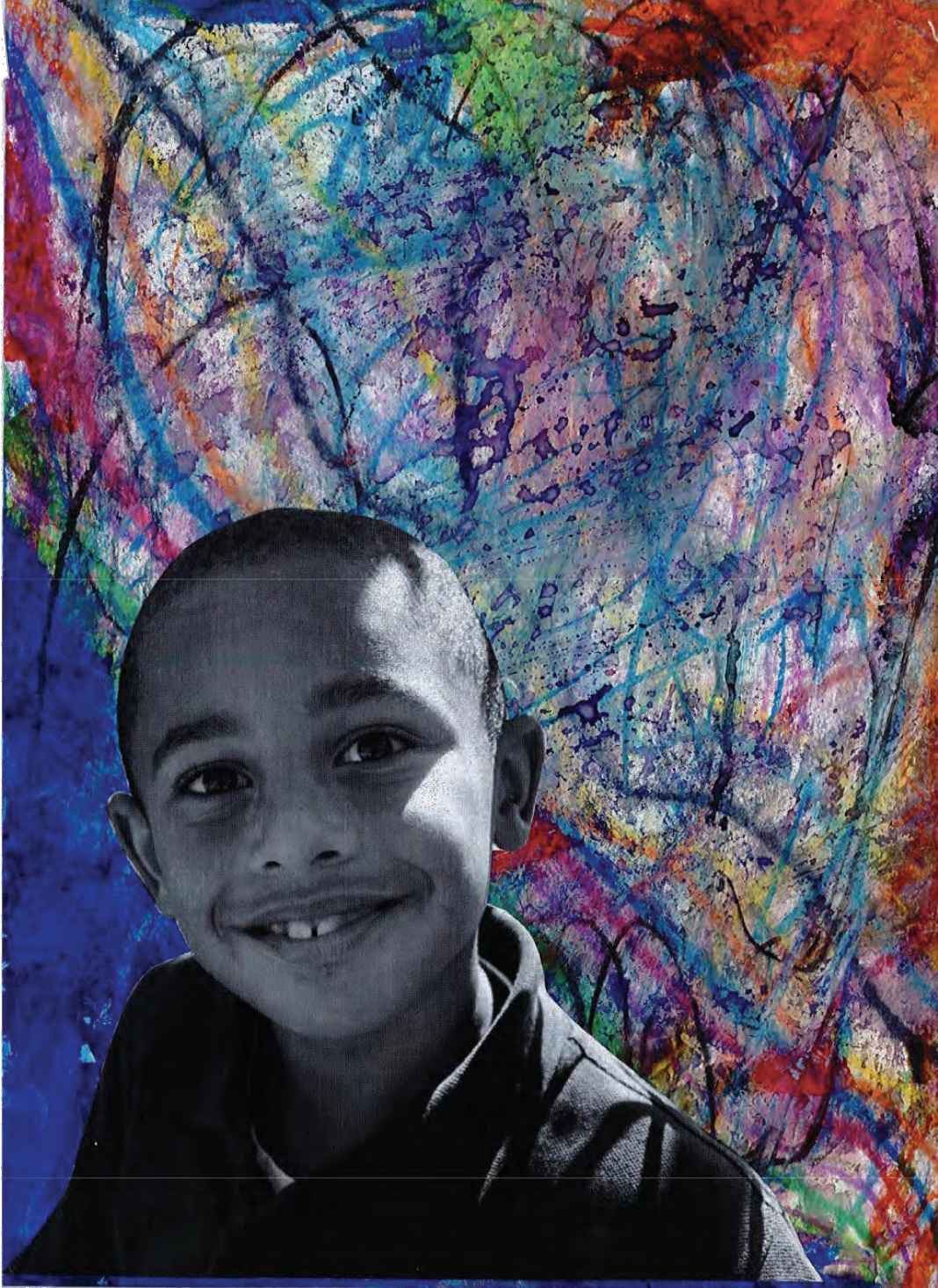
Sa ki enpòtan de mwen menm

Ce qui est important à propos de moi

The Important Thing about Me



Akademi Kodmann, dezyèm ane
Codman Academy, deuxième ane
Codman Academy, second grade



Jacob (Jakòb)

Sa ki enpòtan de Jacob

Sa ki enpòtan de Jacob la sèke Jacob se yon atlèt.

Jacob dou.

Jacob komik.

Jacob rapid.

Li renmen boul paske yo amizan.

Li jwe foutbòl ameriken.

Li renmen jwe.

Jacob renmen pítza.

Jacob renmen ekip foutbòl ameriken ki rele "Patriyòt."

Jacob gen cheve kout.

Men sa ki enpòtan de Jacob la sèke li se yon atlèt.

Ce qui est important à propos de Jacob

Ce qui est important à propos de Jacob c'est que Jacob est un athlète.

Jacob est doux.

Jacob est marrant.

Jacob est rapide.

Il aime les bales parce qu'elles sont amusantes.

Il joue au football américain.

Il aime jouer.

Il aime la Pizza.

Jacob aime l'équipe de football américain qui s'appelle les « Patriots ».

Jacob a les cheveux courts.

Mais ce qui est important à propos de Jacob c'est qu'il est un athlète.

The Important Thing About Jacob

The important thing about Jacob is that Jacob is an athlete.

Jacob is kind.

Jacob is funny.

Jacob is quick.

He likes balls because they are fun.

He plays football.

He likes to play.

Jacob likes pizza.

Jacob likes the Patriots football team.

Jacob has short hair.

But the important thing about Jacob is that he is an athlete.



Xavier (Ekzevyè)

Sa ki enpòtan de Xavier

Sa ki enpòtan de Xavier a sèke li renmen tèt li.
Li renmen ekri.
Li renmen gran frè l.
Li renmen ti sè l.
Li santi li kontan lè l ap jwe jwèt.
Li rele papa li chak jou pou pale de jounen li.
Men sa ki enpòtan de Ekzavyè a sèke li renmen tèt li.

Ce qui est important à propos de Xavier

Ce qui est important à propos de Xavier, c'est qu'il s'aime.
Il aime écrire.
Il est un grand frère.
Il aime sa petite sœur.
Il se sent heureux quand il joue à des jeux.
Il appelle son père pour parler de ses journées.
Ce qui est important à propos de Xavier, c'est qu'il s'aime.

The Important Thing About Xavier

The important thing about Xavier is that he likes himself.
He likes writing.
He is a big brother.
He likes his little sister.
He feels happy when he plays games.
He calls his dad to talk about his days.
The important thing about Xavier is that he likes himself.

Li renmen moun paske li renmen fè fèt.
 Christian renmen sandwich, fwi e legim.
 Manmi, Papi, Christian, ak bebe Ethan renmen manje ansanm.
 Christian brav epi Christian entèlijan.
 Christian gen je nwa. Christian gen po mawon.
 Christian bon nan naje.
 Christian pwoteje kò li.
 Christian fò nan gade televizyon. Li gade tele lakay li.
 Li renmen pase tan ak zanmi li nan zou.
 Men sa ki enpòtan de Christian an sèke li mizikal.

Ce qui est important à propos de Christian

Ce qui est important à propos de
 Christian c'est qu'il a l'esprit musical.
 Christian est bon en arts plastiques.
 Christian est loufoque.
 Il est un grand frère.
 Il est danseur. Il est chanteur.
 Il aime les gens parce qu'il aime faire
 la fête.
 Christian aime les sandwiches et les
 fruits et les légumes.
 Maman, Papa, Christian et bébé Ethan
 aiment manger ensemble.
 Christian est courageux et Christian
 est intelligent.
 Christian a les yeux noirs.
 Christian a la peau brune.
 Christian est bon en natation.
 Christian se sent bien dans son corps.
 Christian est bon dans la matière
 « regarder la télé ».
 Il regarde la télé chez lui.
 Il aime passer du temps avec ses amis
 au zoo.
 Mais ce qui est important à propos de
 Christian c'est qu'il est un être musical.

The Important Thing About Christian

The important thing about
 Christian is that he is musical.
 Christian is good at art.
 Christian is goofy.
 He is a big brother.
 He is a dancer. He is a singer.
 He likes people because he likes to
 have a party.
 Christian likes sandwiches and
 fruits and vegetables.
 Mommy, Daddy, Christian, and baby
 Ethan like eating together.
 Christian is brave and Christian
 is smart.
 Christian has black eyes.
 Christian has brown skin.
 Christian is good at swimming.
 Christian is safe with his body.
 Christian is good at watching TV.
 He watches TV at home.
 He likes hanging out with friends
 at the zoo.
 But the important thing about
 Christian is that he is musical.



Ethan (Ithèn)

Sa ki enpòtan de Ethan

Sa ki enpòtan de Ethan an sèke li konn chante.
Ethan renmen manman ak papa l.
Ethan renmen mete kostim degizman.
Batmann se sipè ewo li pi renmen.
Ethan renmen sipè ewo ki rele Ant-man (Nòm Foumi).
Pitza se meyè manje.
Flash se sipè ewo ki pi rapid.
Mawon se koulè pa l.
Mawon se koulè je l epi li entèlijan.
Men sa ki enpòtan de Ethan an sèke li konn chante.

Ce qui est important à propos d'Ethan

Ce qui est important à propos d'Ethan, c'est qu'il sait chanter.
Ethan aime sa mère et son père.
Ethan aime les déguisements.
Batman est son super-héros préféré.
Ethan aime Antman (L'homme- fourmi).
La pizza est le meilleur des plats.
Flash est le plus rapide.
Le brun est sa couleur.
Mais ce qui est important à propos d'Ethan, c'est qu'il sait chanter.

The Important Thing About Ethan

The important thing about Ethan is that he can sing.
Ethan loves his mom and dad.
Ethan likes costumes.
Batman is his favorite.
Ethan likes Antman.
Pizza is the best.
Flash is the fastest.
Brown is the color of him.
Brown is the color of his eyes and he is smart.
But the important thing about Ethan is that he can sing.



Jade (Jed)

Sa ki enpòtan de Jade

Sa ki enpòtan de Jade la sèke li gen sèt (7) an.

Li komik.

Li gen cheve kout.

Li se yon nyès.

Bèt li pi renmen jwen avèk yo se chyen ak lapen.

Pitza ak manje chinwa se manje li pi renmen manje.

Li renmen liv ki gen plizyè chapit.

Konte amizan.

Li gen je nwa.

Li entèlijan.

Men sa ki enpòtan de Jade sèke li gen sèt (7) an.

Ce qui est important à propos de Jade

Ce qui est important à propos de Jade, c'est qu'elle a sept ans.

Elle est marrante.

Elle a les cheveux courts.

Elle est une nièce.

Les animaux avec lesquels elle préfère jouer sont les chiens et les lapins.

La pizza et la nourriture chinoise sont les plats qu'elle aime le plus manger.

Les livres avec plusieurs chapitres sont ses livres favoris.

Compter est amusant.

Elle est intelligente.

Mais ce qui est important à propos de Jade, c'est qu'elle a sept ans.

The Important Thing About Jade

The important thing about Jade is that she is seven years old.

She is funny.

She has short hair.

She is a niece.

Dogs and bunnies are her favorite animals to play with.

Pizza and Chinese food are her favorite things to eat.

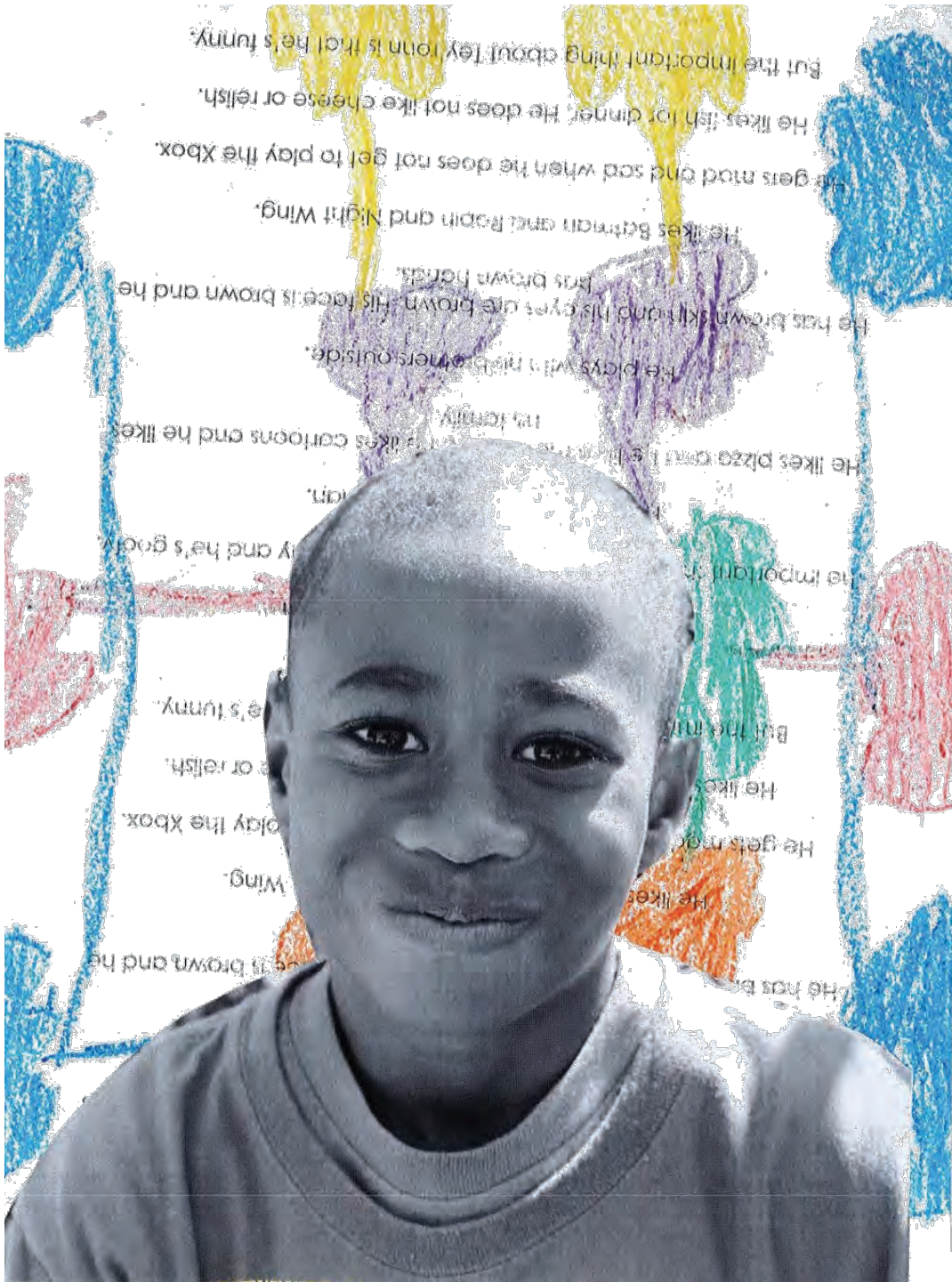
Chapter books are her favorite books.

Counting is fun.

She has black eyes.

She is smart.

But the important thing about Jade is that she is seven years old.



Tey'ronn (Teyran)

Sa ki enpòtan de Tey'ronn

Sa ki enpòtan de Tey'ronn nan sèke li komik.
Li entèlijan epi li renmen Batmann.
Li renmen pizsa, fim, ti komik ak fanmi l.
Li jwe ak frè li yo deyò.
Li gen po mawon epi je li mawon.
Figi li mawon epi li gen men mawon.
Li renmen Batmann ak Rabenn epi Naytwing.
Li fache epi tris lè li pa ka jwe Xbox li.
Li renmen manje pwason pou dine. Li pa renmen fwomaj ni sòs ti
konkonm.
Sa ki enpòtan de Tey'ronn nan sèke li komik.

Ce qui est important à propos de Tey'ronn

Ce qui est important à propos de Tey'ronn, c'est qu'il est marrant et loufoque.
Il est intelligent et il aime Batman.
Il aime la pizza, les films, les dessins animés, et sa famille.
Il joue dehors avec ses frères.
Il a la peau brune et ses yeux sont bruns.
Il aime Batman et Robin et aussi Nightwing.
Il est énervé et triste quand il ne peut pas jouer à la Xbox.
Il aime le poisson au diner. Il n'aime pas le fromage ou la relish (sauce sucrée-salée
à base de légumes hachés).
Mais ce qui est important à propos de Tey'ronn c'est qu'il est marrant.

The Important Thing About Tey'ronn

The important thing about Tey'ronn is that he's funny and he's goofy.
He's smart and he likes Batman.
He likes pizza, movies, cartoons, and his family.
He plays with his brothers outside.
He has brown skin and his eyes are brown.
His face is brown and he has brown hands.
He likes Batman and Robin and Nightwing.
He gets mad and sad when he does not get to play the Xbox.
He likes fish for dinner. He does not like cheese or relish.
But the important thing about Tey'ronn is that he's funny.



Re'Jon (ReJonn)

Sa ki enpòtan de Re'Jon

Sa ki enpòtan de Re'Jon nan sèke li ransè.

Li renmen jwèt. Li renmen Legòs. Li renmen foutbòl ameriken.

Li renmen Bondye.

Li renmen koute.

Li renmen foutbòl.

Re'Jon renmen yon jwèt videyo ki rele Bakugann.

Re'Jon renmen pak zo.

Re'Jon renmen Pawè Rendjès.

Re'Jon renmen Xbox.

Re'Jon janti.

Re'Jon vin chimerik lè li pa tande.
Re'Jon vin chimerik lè li pa ka jwe PS3
Re'Jon renmen pizza.
Sa ki enpòtan de Re'Jon nan sèke li janti.

Ce qui est important à propos de Re'Jon

Ce qui est important à propos de Re'Jon c'est qu'il est loufoque.
Il aime les jeux. Il aime les Légos. Il aime le football américain.
Il aime Dieu.
Il aime écouter.
Il aime un jeu qui s'appelle Bakugan.
Re'Jon aime le zoo.
Re'Jon aime les Power Rangers.
Re'Jon aime la Xbox.
Re'Jon est gentil.
Re'Jon devient grincheux quand il n'obéit pas.
Re'Jon devient grincheux quand il ne peut pas jouer à la PS3.
Re'Jon aime la pizza.
Ce qui est important à propos de Re'Jon c'est qu'il est gentil.

The Important Thing About Re'Jon

The important thing about Re'Jon is that he is goofy.
He likes games. He likes Legos. He likes football.
He likes God.
He likes listening.
He likes soccer.
Re'Jon likes Bakugan, a game.
Re'Jon likes the zoo.
Re'Jon likes Power Rangers.
Re'Jon likes the Xbox.
Re'Jon is nice.
Re'Jon gets cranky when he does not listen.
Re'Jon gets cranky when he does not play PS3.
Re'Jon likes pizza.
The important thing about Re'Jon is that he is nice.



Persia (Percha)

Sa ki enpòtan de Persia

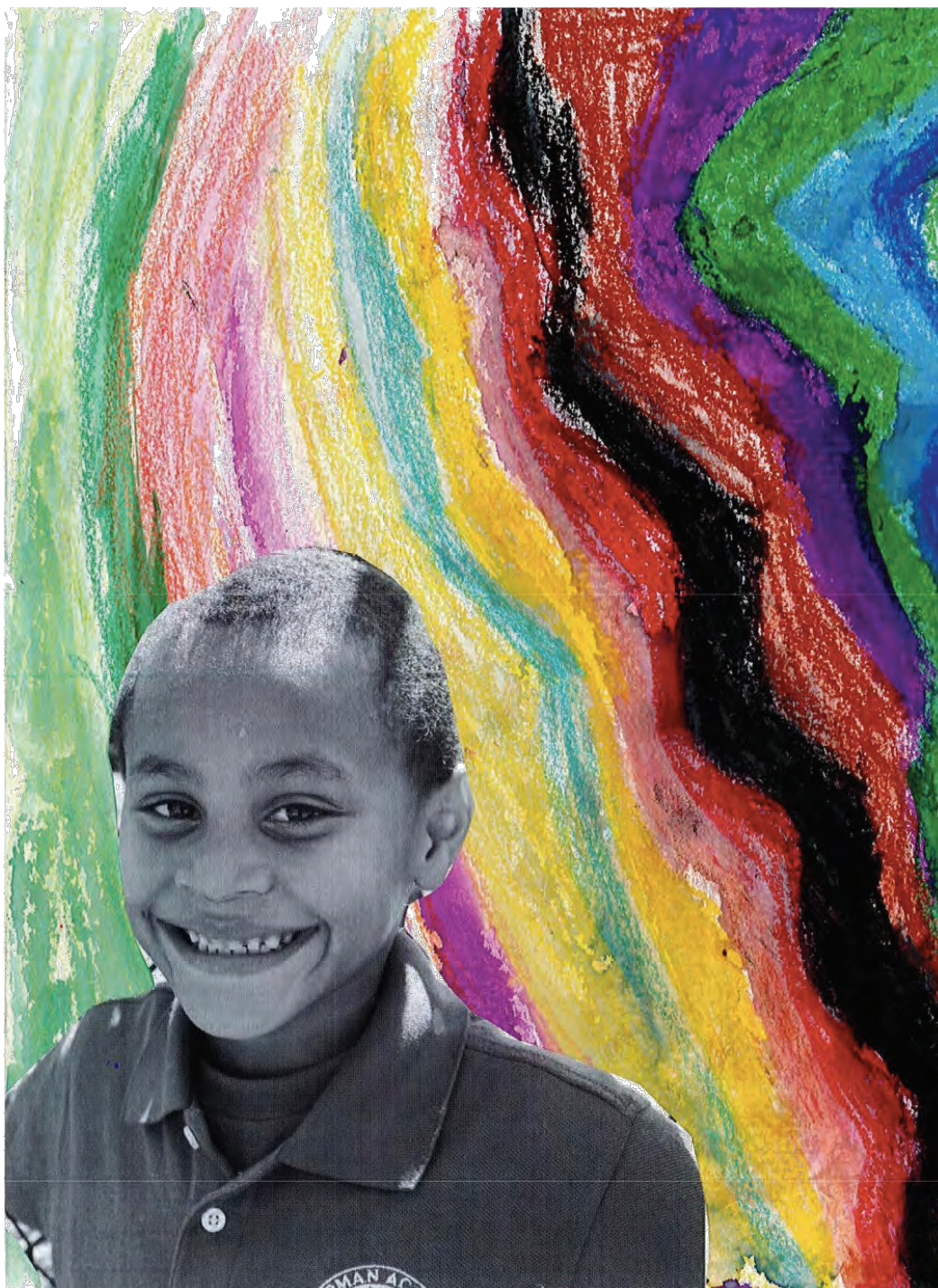
Sa ki enpòtan de Persia a sèke li se yon sè de batèm.
Li renmen jwe ak pitit fi marenn li an.
Persia gen cheve long, cheve mawon ak je mawon.
Li renmen fanmi li epi li renmen poulè ak pitza.
Li pa renmen lè moun mechan epi malelve.
Persia renmen tablèt iPad (aypad).
Persia se yon kouzin epitou li bavard epi sansib anpil.
Men sa ki enpòtan de Persia a sèke li se yon sè de batèm.

Ce qui est important à propos de Persia

Ce qui est important à propos de Persia c'est qu'elle est une sœur de baptême.
Elle aime jouer avec sa sœur de baptême.
Elle a les cheveux longs, les cheveux bruns et les yeux bruns.
Elle aime sa famille et elle aime le poulet et la pizza.
Elle n'aime pas quand les gens sont méchants et impolis.
Persia aime l'iPad.
Persia est une cousine, elle est bavarde et sensible.
Mais ce qui est important à propos de Persia c'est qu'elle est une sœur de baptême.

The Important Thing About Persia

The important thing about Persia is that she is a god-sister.
She loves playing with her god-sister.
Persia has long hair, brown hair, and brown eyes.
She loves her family and she loves chicken and pizza.
She doesn't like when people are mean and rude.
Persia likes the iPad.
Persia is a cousin and she is talkative and emotional.
But the important thing about Persia is that she is a god-sister.



Jiovannie (Djovanni)

Sa ki enpòtan de Jiovannie

Sa ki enpòtan de Jiovannie sèke li entèlijan.

Li rapid, fèb men fò.

Li fè egzèsis epi li koul.

Li renmen jwèt videyo Megamann, Mario, Sonik and Gokou.

Li renmen manje chinwa epi yon emisyon ki rele Presidan Timoun.

Li konn kontan, fache epi tris.

Li gen po metis epi dan blan.

Jiovannie distrè lè li wè bagay enteresan epi lè krayon ap voye.

Li konn ale Nouyòk ak Meksik.

Men sa ki enpòtan de Jiovannie sèke li entèlijan.

Ce qui est important à propos de Jiovannie

Ce qui est important à propos de Jiovannie c'est qu'il est intelligent.

Il est rapide, faible mais fort.

Il fait ses exercices et il est cool.

Il aime Megaman, Mario, Sonic et Goku.

Il aime la nourriture chinoise et l'émission Kid Président (Enfant Président).

Il peut être content, fâché, et triste.

Il a la peau métissée et les dents blanches.

Jiovannie est distrait par les choses intéressantes et par les crayons envoyés à travers une salle.

Il va parfois à New York et au Mexique.

Mais ce qui est important à propos de Jiovannie c'est qu'il est intelligent.

The Important Thing About Jiovannie

The important thing about Jiovannie is that he is smart.

He is fast, weak, but strong.

He exercises and is cool.

He likes Megaman, Mario, Sonic, and Goku.

He likes Chinese food and Kid President.

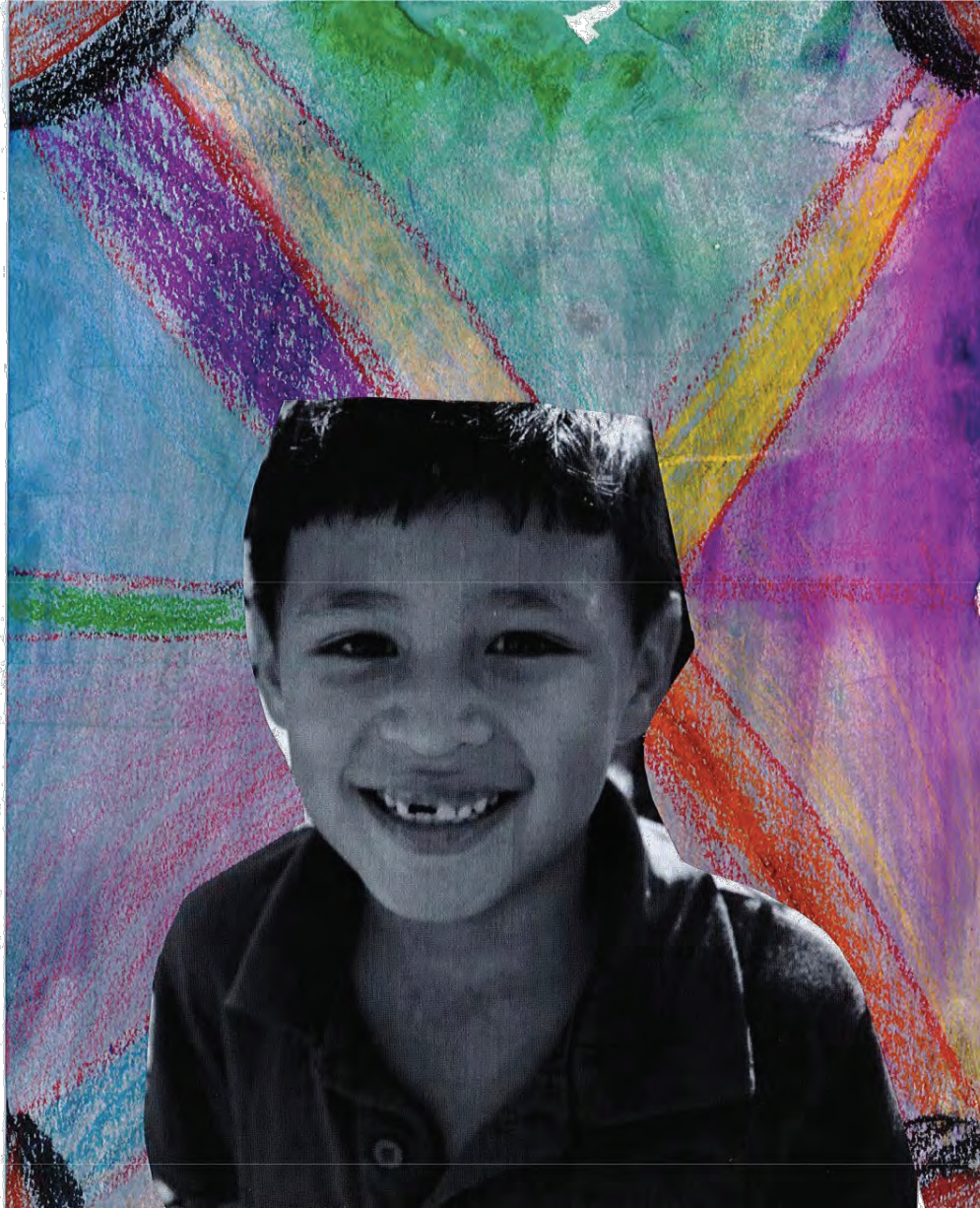
He gets happy, mad, and sad.

He has mixed skin and white teeth.

Jiovannie gets distracted by cool stuff and throwing pencils.

He goes to New York and Mexico.

But the important thing about Jiovannie is that he is smart.



Bryan A. (Brayenn A.)

Sa ki enpòtan de Bryan A.

Sa ki enpòtan de Bryan A. a sèke li komik paske l manje yon jan komik.

Li renmen foutbòl paske li ka choute wo.

Li renmen fim Mond Jirasik paske li bèl anpil.

Bryan A. fache lè li pa jwe.

Li renmen legim anpil epi li renmen manje anpil.

Li rele Legòs.

Li se yon timoun.

Li renmen sipè ewo ki rele Hulk (Òlk). Bryan A. viv Bostonn.

Li renmen Batman ak Iron Man.
Li renmen maman l, papa l, granpapa l ak granmè l.
Li renmen nèj.
Bryan A. renmen siwo myèl ak. Yo gou epi yo dous.
Men sa ki enpòtan de Bryan A. a sèke li komik.

Ce qui est important à propos de Bryan A.

Ce qui est important à propos de Bryan A. c'est qu'il est marrant parce qu'il mange de façon marrant.

Il aime le football parce que le ballon monte haut quand il tire.

Il aime le Monde du Jurassic parce que c'est génial.

Bryan s'énerve quand il ne joue pas.

Il aime tellement les légumes ! Et il aime beaucoup la nourriture.

Il aime les Légos.

Il est un enfant.

Il aime Hulk.

Bryan A. vit à Boston.

Il aime Batman et Iron Man.

Il aime sa mère et son père et son grand-père et sa grand-mère.

Il aime la neige.

Il aime le miel et les donuts (les beignets). Ils ont bon goût et sont sucrés.

Mais ce qui est important à propos de Bryan A. c'est qu'il est marrant.

The Important Thing About Bryan A.

The important thing about Bryan A. is he's funny because he eats funny.

He likes soccer because he kicks high.

He likes Jurassic World because it is awesome.

Bryan A. gets mad when he doesn't play.

He likes vegetables so much and he likes food a lot.

He likes Legos.

He is a kid.

He likes Hulk.

Bryan A. lives in Boston.

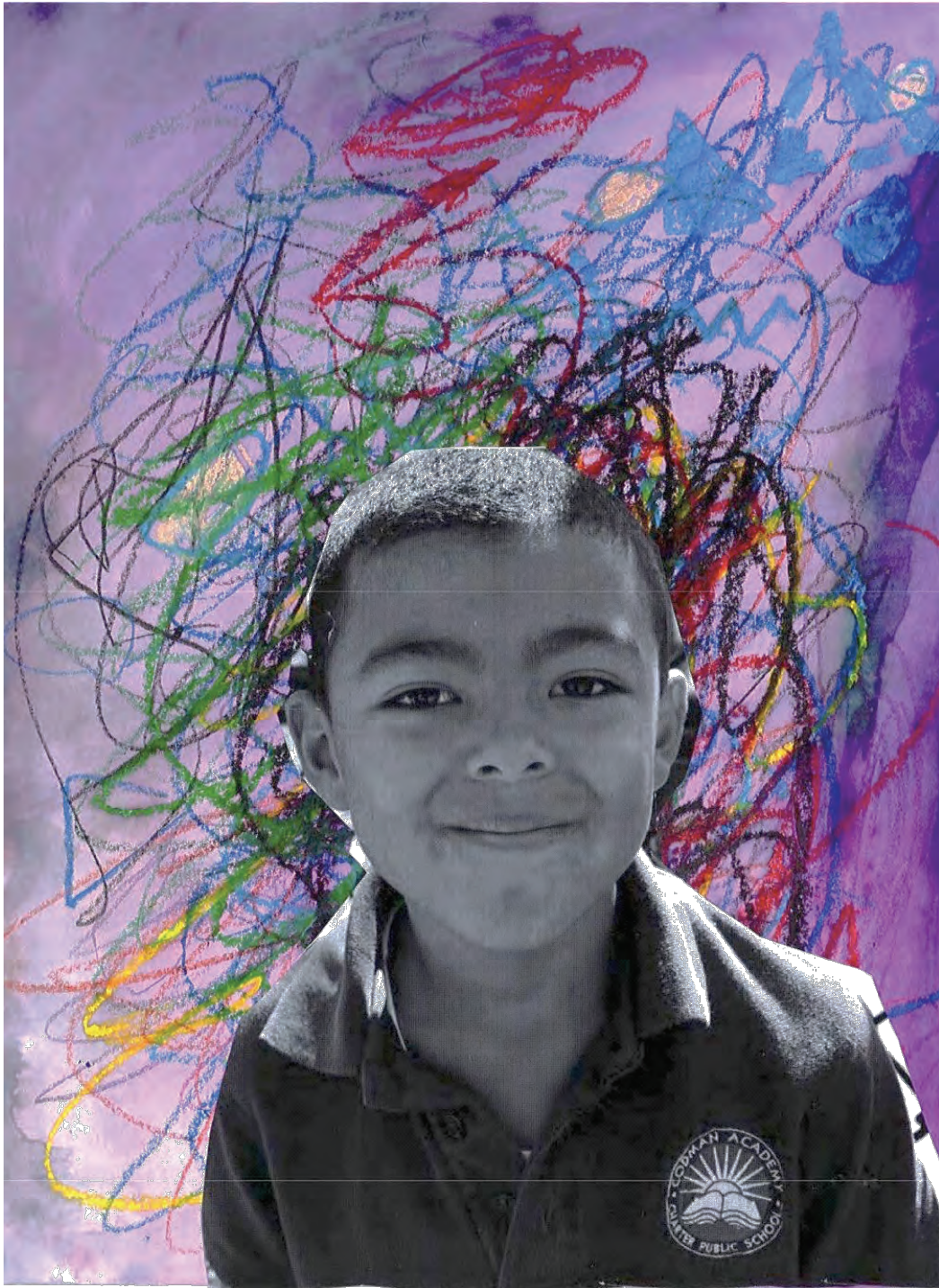
He likes Batman and Iron Man.

He likes his mom and dad and grandpa and grandma.

He likes snow.

Bryan A. likes honey and donuts. They are tasty and sweet.

But the important thing about Bryan A. is he is funny.



Bryan B. (Brayann B.)

Sa ki enpòtan de Bryan B.

Sa ki enpòtan de Bryan B. a sèke li miziskal epi li ka konstwi.

Bryan B. renmen jwèt yon ti komik ki rele Toma.

Bryan B. renmen ti komik Toma ak Pat Patwouy.

Bryan B. se yon timoun.

Bryan B. gen po mawon ak cheve nwa.

Bryan B. pa renmen moun ki mechan.

Bryan B. renmen jwèt ak Legòs.

Men sa ki enpòtan de Bryan B. a sèke li mizikal epi li ka konstwi.

Ce qui est important à propos de Bryan B.

Ce qui est important à propos de Bryan B. c'est qu'il a l'esprit musical et qu'il est un constructeur.

Bryan B. a des jeux du dessin animé « Thomas ».

Bryan B. aime les dessins animés Thomas et Paw Patrol (La patrouille des Pattes).

Bryan B. est un enfant.

Bryan B. a la peau bronzée et les cheveux noirs.

Bryan B. n'aime pas les méchantes personnes.

Bryan B. aime les jeux et les Lègos.

Mais ce qui est important à propos de Bryan c'est qu'il a l'esprit musical et qu'il est un constructeur.

The Important Thing About Bryan B.

The important thing about Bryan B. is that he is musical and a builder.

Bryan B. has Thomas toys.

Bryan B. likes Thomas and Paw Patrol.

Bryan B. is a kid.

Bryan B. has tan skin and black hair.

Bryan B. dislikes mean people.

Bryan B. likes toys and Legos.

But the important thing about Bryan B. is that he is musical and a builder.



Alex (Alèks)

Sa ki enpòtan de Alex

Sa ki enpòtan de Alex la sèke li se yon dansè.

Sa ki enpòtan an sèke li se yon chantè.

Alex ransè anpil.

Mwen renmen w Alex.

Alex komik anpil.

Li se yon timoun tou.

Sa ki enpòtan de Alex sèke li rapid anpil.

Li se yon tonton.

Men sa ki enpòtan de Alex la sèke li komik.

Ce qui est important à propos d'Alex

Ce qui est important à propos d'Alex c'est qu'il est un danseur.

Ce qui est important à propos d'Alex c'est qu'il est un chanteur.

Alex est très loufoque.

Je t'aime, Alex.

Alex est très marrant.

Il est un enfant lui aussi.

Ce qui est important à propos d'Alex c'est qu'il est si rapide !

Il est un oncle.

Ce qui est important à propos d'Alex c'est qu'il est idiot.

The Important Thing About Alex

The important thing about Alex is that he is a dancer.

The important thing is he is a singer.

Alex is goofy a lot.

I love you, Alex.

Alex is funny a lot.

He is a child, too.

The important thing about Alex is he is so fast.

He is an uncle.

The important thing about Alex is he is silly.

Sa ki enpòtan de Christelle
 Sa ki enpòtan de Christelle la
 sèke li se yon gran sè.
 Li se yon zanmi.
 Christelle jwe jwèt videyo.
 Li se yon timoun ki pwodiktif.
 Christelle se yon pitit fi.
 Christelle se yon dansè.
 Li renmen liv ki bay enfòmasyon
 sou bèt.
 Kote Christelle plis renmen
 se Maryland
 Li renmen ti komik ki rele
Avengers (Avanjè).
 Li renmen liv ti komik.
 Jou ferye li pi renmen se
 Thanksgiving (jou aksyon degreas)
 paske se fèt papa l, Jak.
 Li gen de (2) ti sè.
 Pi bon zanmi li pou tout tan se
 Zaniyah, Persia, Camorah,
 Olivia, Danielle ak Juniela.
 Li se Ayisyen.
 Li chimerik lè li pa ka al nan
 twalèt lè li bezwen ale.
 Bagay li pi renmen jwe se Legòs
 ak jwèt espyonaj.
 Fim li pi renmen se
 Shark Boy ak Lava Girl
 (Ti Gason Reken ak Ti fi lav).
 Li renmen fèt Nwèl paske li
 resevwa kado.



Christelle (Kristèl)

Christelle mizisyèn epi plen ak enèji.
 De (2) bagay li pi renmen nan kò li
 se po mawon li ak cheve nwa frize li.
 De (2) bagay li pa renmen nan kò li
 se pye kout ak zong kout li yo.
 De (2) bagay li renmen nan lekòl
 sèke li se yon manm nan ekip
 aviwonman epi li se yon elèv.
 Li pa renmen moun ki dezagreyab.
 Men sa ki enpòtan de Christelle la
 sèke li se yon gran sè.

Ce qui est important à propos de Christelle

Ce qui est important à propos de Christelle
c'est qu'elle est une grande sœur.

Elle est une amie.

Elle est aussi une joueuse de jeux vidéo.

Elle est une enfant productive.

Christelle est la fille de quelqu'un.

Christelle est une danseuse.

Elle aime les livres de faits sur les
animaux.

L'endroit préféré de Christelle est le
Maryland.

Elle aime Avengers

Elle aime les bandes dessinées

Sa fête préférée est l'Action de Grâce

Elle célèbre les bonheurs reçus dans
l'année car c'est l'anniversaire de son père
Jaques.

Elle a deux petites sœurs.

Ses meilleurs amies pour la vie sont

Zaniya, Persia, Camorah, Olivia,
Danielle et Junielia.

Elle est haïtienne.

Elle est se met à grincer quand elle ne va
pas aux toilettes quand elle en a besoin.

Elle aime par-dessus tout jouer aux Legos
et aux espions.

Son film préféré est « Shark boy et Lava
girl » (Le garçon requin et la fille de lave).

Elle aime Noël parce qu'elle reçoit des
cadeaux.

Christelle à l'âme musicale et est pleine
d'énergie.

Ses parties préférées de son corps sont sa
peau brune et ses cheveux noirs et raides.

Deux choses qu'elle n'aime pas à propos de
son corps : ses jambes courtes et ses
ongles courts.

Deux choses qu'elle aime à propos de l'école :
appartenir à un groupe et être une élève.

Elle n'aime pas les méchantes personnes.

Mais ce qui est important à propos de
Christelle c'est qu'elle est une grande sœur.

The Important Thing About Christelle

The important thing about Christelle is
that she is a big sister.

She is a friend.

Christelle is also a gamer.

She is a productive kid.

Christelle is a daughter.

Christelle is a dancer.

She likes animal fact books.

Christelle's favorite place is Maryland.

She likes Avengers.

She likes comic books.

Her favorite holiday is Thanksgiving
because it is her dad Jack's birthday.

She has two baby sisters.

Her best friends forever are Zaniyah,
Persia, Camorah, Olivia,
Danielle, and Junielia.

She is Haitian.

She gets cranky when she does not go to
the bathroom when she needs to.

Her favorite thing to play is Legos and spies.

Her favorite movie is Shark Boy & Lava Girl.

She likes Christmas because she gets presents.

Christelle is musical and energetic.

Her two favorite things about her body
are her brown skin and black tight hair.

Two things she does not like about her
body are her short legs and short nails.

Two things she likes about school are
being a Crew Member and a student.

She does not like people that are nasty.

But the important thing about Christelle
is that she is a big sister.



Olivia (Olivya)

Sa ki enpòtan de Olivia

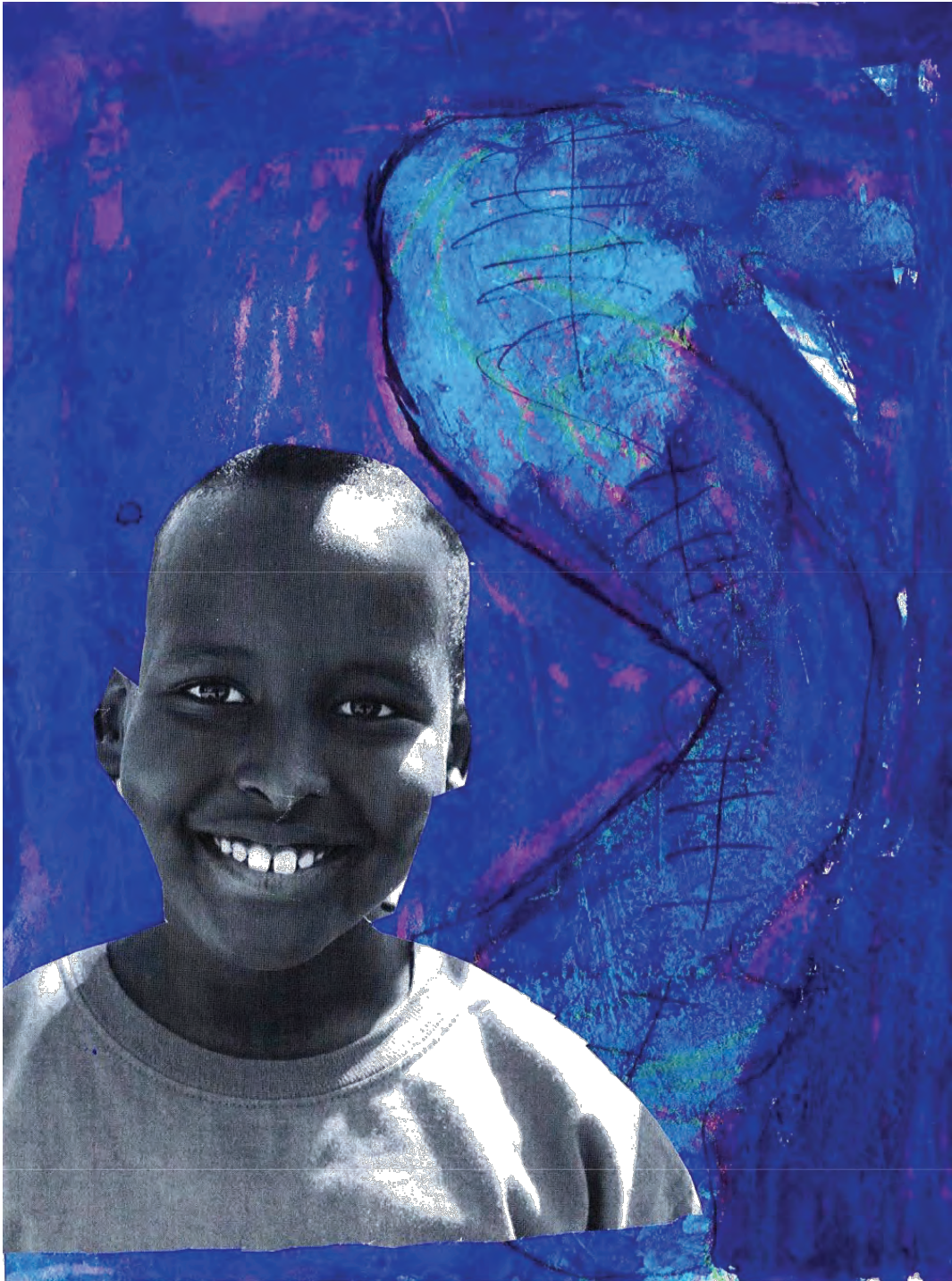
Sa ki enpòtan de Olivia a sèke
li renmen fanmi li.
Olivia se yon pitit fi epi yon kousin.
Si Olivia pa ka fè sa l vle, li fache.
Li renmen lekòl.
Si lekòl voye yon bèl ti nòt sou li
lakay li, li kontan
Dèfw a li fache.
Li gen cheve nwa ak mawon epi
je mawon nan solèy.
Po mawon ak men piti.
Ekip li pi renmen se Patriyòt.
Men sa ki enpòtan de Olivia a sèke
li renmen fanmi li.

Ce qui est important à propos de Olivia

Ce qui est important à propos d'Olivia
c'est qu'elle aime sa famille.
Olivia est une fille et une cousine.
Si Olivia n'obtient pas ce qu'elle veut,
elle se fâche.
Elle a les cheveux bruns-noirs et des
yeux bruns au soleil.
Peau brune et petites mains.
Son équipe préférée est les « Patriots ».
Mais ce qui est important à propos de
Olivia, c'est qu'elle aime sa famille.

The Important Thing about Olivia

The important thing about Olivia is
she loves her family.
Olivia is a daughter and cousin.
If Olivia does not get her way she gets
angry.
She loves her school.
If Olivia gets a good note sent home
she gets happy.
Sometimes she gets mad.
She has brownish blackish hair and
brown eyes in the sun.
Brown skin and small hands.
Her favorite team is the Patriots.
But the important thing about Olivia is
that she loves her family.



Yavuz (Yavous)

Sa ki enpòtan de Yavuz
Sa ki enpòtan de Yavuz la sèke li
se yon frè.
Li jwe jwèt videyo.
Si Yavuz pa ka jwe Xbox li,
li fache.
Si Yavuz pa ka jwe ak jwèt,
li fache.
Li renmen manje.
Li renmen al naje.
Koulè prefere li se wouj.
Li renmen vole nan avyon.
Li renmen vin lekòl.
Li gen po mawon fonce ak
cheve boukle.
Men sa ki enpòtan de Yavuz la
sèke li se yon frè

Ce qui est important à propos de Yavuz
Ce qui est important à propos de Yavuz,
c'est qu'il est un frère.
Il est un joueur de jeux vidéo.
Si Yavuz ne peut pas jouer aux jeux
vidéo, il se fâche.
Si Yavuz ne peut pas jouer avec ses
jeux, il se fâche.
Il aime manger. Il aime aller nager.
Sa couleur préférée est le rouge.
Il aime voler dans les avions.
Il aime venir à l'école.
Il a la peau marron foncée et les
cheveux bouclés.
Mais ce qui est important à propos de
Yavuz, c'est qu'il est un frère.

The Important Thing About Yavuz
The important thing about Yavuz is that
he is a brother.
He is a gamer.
If Yavuz does not play Xbox he gets
mad.
If Yavuz does not get to play with toys
he gets mad.
He likes to eat. He likes to go swimming.
His favorite color is red.
He likes flying in planes.
He likes coming to school.
He has dark brown skin and curly hair.
But the important thing about Yavuz is
that he is a brother.



Zaniyah (Zaniya)

Sa ki enpòtan de Zaniyah

Sa ki enpòtan de Zaniyah a sèke l
ap viv ak manman l.
Li renmen jwèt anpil.
Zaniyah se yon timoun ki aktif.
Liv se bagay Zaniyah pi renmen.
Li gen twa (3) frè ak sè.
Zaniyah amizan epi janti.
Li ede manman li.
Li ransè epi rapid lè li nan pak.
Zaniyah se yon ekriyen ki ekri sou
tèt li.
Li gen je mawon pal.
Men sa ki enpòtan de Zaniyah a
sèke l ap viv ak manman l.

The Important Thing About Zaniyah

The important thing about Zaniyah is
that she lives with her mom.
She likes games a lot.
Zaniyah is an active kid.
Books are Zaniyah's favorite.
She has three siblings.
Zaniyah is fun and kind.
She helps her mom.
She is goofy and fast at the park.
Zaniyah is a writer about herself.
She has light brown eyes.
The important thing about Zaniyah is
that she lives with Mom.

Ce qui est important à propos de Zaniyah

Ce qui est important à propos de
Zaniyah, c'est qu'elle vit avec sa maman.
Elle aime beaucoup les jeux.
Zaniyah est une enfant active.
Ce qu'elle préfère, ce sont les livres.
Elle a trois frères et sœurs.
Zaniyah est une enfant amusante. Elle
aide sa maman.
Elle est loufoque et rapide au parc.
Zaniyah est une autobiographe.
Elle a les yeux marron clair.
Ce qui est important à propos de
Zaniyah c'est qu'elle vit avec maman.

Bagak ki enpòtan de Camorah (Kamora)

Bagak ki enpòtan de Camorah a
sèke li janti.

Li sèvyab. Li poli.

Camorah komik.

Li se yon matant. Li renmen nyès
li.

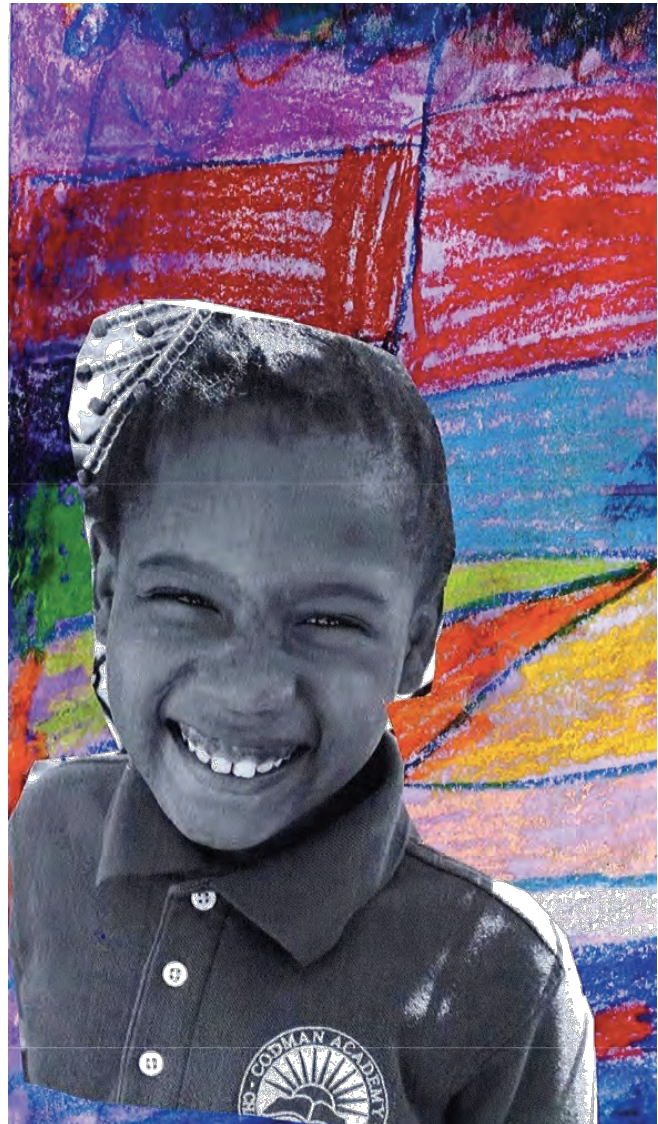
Li vizite li chak wikenn. Chak
wikenn li mennen li nan ti kay li ki
nan pyebwa a epi li al achte krèm
alaglas.

Camorah renmen liv paske li
panse yo enteresan epi liv fè kè
li kontan.

Camorah renmen liv anpil. Tout
kalite liv, komik, liv [ki fè moun]
tris, kontan, fache, tout kalite
liv.

Li panse fè lekti amizan.
Bostonn se vil li. Camorah
renmen kreyòl. Se lang li. Lè li
pale l ak lòt moun yo pa konprann
sa l ap di. Li oblije tradwi an
kreyòl pou manman li sa moun ap
di.

Camorah se yon dansè.
Camorah pa renmen leve nan dòmi.
Li gen po mawon. Li se yon bèl ti fi.
Lavi antanke timoun difisil paske li
pa ka jwen sa li vle.



Camorah (Kamora)

Epitou lavi antanke timoun difisil
paske li oblije pran bis pou l al
lakay.

Men sa ki enpòtan de Camorah a
sèke li janti.

Ce qui est important à propos de Camorah

Ce qui est important à propos de Camorah, c'est qu'elle est gentille.

Elle est serviable. Elle est polie.

Camorah est marrante.

Elle est une tante. Elle aime sa nièce.

Elle lui rend visite tous les weekends.

Tous les weekends, elle l'emmène dans sa cabane et elle va lui chercher des glaces.

Camorah aime les livres parce qu'elle trouve qu'ils sont intéressants et les livres la rendent heureuse.

Camorah aime vraiment beaucoup les livres. Toutes sortes de livres, drôles, tristes, énervants, toutes sortes de livres.

Elle trouve que lire c'est amusant.

Boston, c'est sa maison. Camorah aime le créole. C'est sa langue. Quand elle parle créole à d'autres personnes, elles ne comprennent pas ce qu'elle dit. Elle doit expliquer à sa mère en créole ce dont les gens parlent.

Camorah est une danseuse.

Camorah n'aime pas se réveiller.

Elle a la peau brune. Elle est une jolie petite fille.

C'est difficile d'être une enfant parce qu'elle ne peut pas avoir ce qu'elle veut.

Et être une enfant est difficile parce qu'elle doit se déplacer en bus.

Mais ce qui est important à propos de Camorah, c'est qu'elle est gentille.

The Important Thing about Camorah

The important thing about Camorah is that she is nice.

She is helpful. She is polite.

Camorah is funny.

She is an aunt. She loves her niece.

She visits her every weekend. Every weekend she takes her to her tree house and she goes to get ice cream.

Camorah likes books because she thinks they are interesting and books make her happy.

Camorah really loves books. All kinds of books, funny, sad, happy, mad, all kinds of books.

She thinks reading is fun.

Boston is her home. Camorah loves Creole. It is her language. When she speaks it to other people they don't understand what she is saying. She has to tell her mom in Creole what people are talking about.

Camorah is a dancer.

Camorah dislikes waking up.

She has brown skin. She is a pretty little girl.

Being a kid is hard because she can't get what she wants.

And being a kid is hard because she has to go on the bus.

But the important thing about Camorah is that she is nice.



Aaron D. (Èrèn D.)

Sa ki enpòtan de Aaron D.

Bagay enpòtan de Aaron D. an sèke li renmen manman li.
Li renmen fim ti komik *Istwa Jwèt*. Li renmen Bòz, Woudi ak Djèsi nan
Istwa Jwèt.
Li renmen dinozò anpil.
Li renmen manman li, renmen Panama epi renmen al Panama chak ane pou
vizite manman li.
Li renmen fim *Istwa Dofen # 2* epi li genyen *Istwa Dofen # 2* sou DVD.
Je li nwa aswè epi je li mawan lajounen.
Bagay enpòtan de Aaron D. an sèke li renmen manman li.

Ce qui est important à propos de Aaron D.

Ce qui est important à propos de Aaron D, c'est qu'il aime fort sa mère.
Il aime *Toy Story*. Il aime Buzz et Woody et Jessey dans *Toy Story*.
Il aime beaucoup les dinosaures.
Il aime beaucoup sa maman et il aime le Panama, il aime aller au Panama
tous les ans pour rendre visite à sa maman.
Il aime le film *Dolphin Tale 2* et a même un DVD de *Dolphin Tale 2*.
La nuit, ses yeux sont noirs et le jour ils sont bruns.
Mais ce qui est important à pros de Aaron D, c'est qu'il aime fort sa
mère.

The Important Thing About Aaron D.

The important thing about Aaron D. is that he loves his Mom.
He likes *Toy Story*. He likes Buzz and Woody and Jessey in *Toy Story*.
He likes dinosaurs a lot.
He loves his mom and likes Panama and likes going to Panama every year to visit his
mom.
He likes *Dolphin Tale 2* and he even has a DVD of *Dolphin Tale 2*.
His eyes are black at night and his eyes are brown at day.
But the important thing about Aaron is that he loves his mom.



Junielia (Djounyela)

Sa ki enpòtan de Junielia

Sa ki enpòtan de Junielia a sèke li se yon sè.
Li kontan. Li komik. Li janti. Li toujou janti.
Li renmen chante.
Chyen ak chat fè l kontan.

Junielia renmen dèske li se yon matant.
Li renmen dèske li se yon timoun.
Li renmen fanmi l. Yo pran swen l.
Li gen zong kout.
Li renmen dèske li se yon kouzin.
Lè l ale lakay li, li chante.
Li gen cheve kout. Li renmen matematik.
Men sa ki enpòtan de Junielia a sèke li se yon sè.

Ce qui est important à propos de Junielia

Ce qui est important à propos de Junielia, c'est qu'elle est une sœur.
Elle est heureuse. Elle est marrante. Elle est gentille. Elle est toujours gentille.
Elle aime chanter.
Les chats et les chiens la rendent heureuse.
Junielia aime être une tante.
Elle aime être une enfant.
Elle aime sa famille. Ils prennent soin d'elle.
Elle a les ongles courts.
Elle aime beaucoup être une cousine.
Quand elle rentre à la maison, elle chante.
Elle a les cheveux courts. Elle adore les maths.
Mais ce qui est important à propos de Junielia, c'est qu'elle est une sœur.

The Important Thing About Junielia

The important thing about Junielia is she is a sister.
She is happy. She is funny. She is nice. She is always nice.
She likes singing.
Dogs and cats make her happy.
Junielia likes to be an aunt.
She likes to be a kid.
She loves her family. They take care of her.
She has short nails.
She loves to be a cousin.
When she goes home she sings.
She has short hair. She loves math.
But the most important thing about Junielia is she is a sister.

Sa ki enpòtan de Danielle

Sa ki enpòtan de Danielle la sèke
li diferan.

Li vit.

Li gen po mawon. Li gen je nwa.
Li te bat kouzen li nan yon kous.
Li renmen jwe ak manman l ak sè
li.

Li rayi pizta.

Li renmen Jamayik.

Li renmen jwe ak zanmi l yo nan
lekòl. Li renmen matematik.

Li renmen kouri sou pis.

Lè li pa jwenn siret li fache. Li
renmen fè fèt.

Lè l ap jwe ak manman l ak sè li sa
fè li kontan.

Xbox ak gade television se bagay
prefere l.

Li gen zong file. Li gen lang woz.

Ou wè, tout moun pa menm.

Li viv Bostonn.

Tout moun gen yon talan nan
fason pa yo.

Talan li se chante. Se bagay li pi
renmen fè. Li chante nan douch.

Chante prefere li se/rele

"Pwoblèm." Li chante li tout tan.

Li renmen fèt Alowin (fèt mò).

[Lè sa] moun fè l pè. Lè li pè l al



Danielle (Danyèl)

jwenn manman l. Li jwenn sirèt.

Lè li jwenn sirèt nan fèt Alowin
li manje li chak jou.

Li renmen sirèt.

Li vle li chak fwa li wè l.

Men sa ki enpòtan de Danielle sèke
li diferan.

Ce qui est important à propos de Danielle

Ce qui est important à propos de
Danielle, c'est qu'elle est différente.

Elle est rapide. Elle a la peau brune. Elle
a les yeux noirs.
Elle bat son cousin à la course.
Elle aime jouer avec sa maman et sa
sœur.
Elle déteste la pizza.
Elle aime beaucoup la Jamaïque.
Elle aime jouer avec ses amis à l'école.
Elle adore les maths.
Elle aime courir sur des pistes.
Quand elle n'obtient pas des bonbons,
elle se fâche. Elle aime faire la fête.
Elle aime jouer avec sa maman et sa
sœur, ça la rends heureuse.
Ce qu'elle préfère, c'est regarder la
télé et jouer à la Xbox.
Elle a les ongles pointus. Elle a la langue
rose.
Vous voyez, nous ne sommes pas tous
pareil.
Elle vit à Boston.
Chacun possède son propre talent.
Son talent est le chant. C'est ce qu'elle
préfère faire. Elle chante dans la
douche.
Sa chanson préférée est « Problem »
(Problème). Elle la chante tout le
temps.
Elle adore Halloween. Les gens lui font
peur. Quand elle a peur, elle va voir sa
maman. Elle lui donne des bonbons.
Quand elle a des bonbons pour
Halloween, elle les mange tous les
jours. Elle adore les bonbons. Elle en
veut à chaque fois qu'elle en voit.
Mais le plus important à propos de
Danielle, c'est qu'elle est différente.

The Important Thing About Danielle
The important thing about Danielle is
she is different.
She is fast.
She has brown skin. She has black eyes.
She beat her cousin in a race.
She likes playing with her mom and her
sister.
She hates pizza.
She loves Jamaica.
She likes playing with her friends at
school. She loves math.
She loves running on tracks.
When she doesn't get candy she gets
mad. She loves to party.
When she plays with her mom and her
sister it makes her happy.
Watching TV and her Xbox are her
favorite.
She has sharp nails. She has a pink
tongue.
You see, not everyone is the same.
She lives in Boston.
Everyone has a talent in their own way.
Her talent is singing. It is her favorite
thing to do. She sings in the shower.
Her favorite song is "Problem." She sings
it all the time.
She loves Halloween. People scare her.
When she gets scared she goes to Mom.
She gets candy. When she gets candy
from Halloween she eats it every day.
She loves candy. She wants it every time
she sees it.
But the most important thing about
Danielle is she is different.



Aaron M. P. (Aawon M. P.)

Sa ki enpòtan de Aaron M.P.

Sa ki enpòtan de Aaron M.P. a sèke li renmen liv dinozò.

Li se zanmi Tey'ronn. Yo renmen jwe Sipè Maryo.

Aaron M.P. jwe sou tablèt.

Aaron renmen jwèt videyo ak fim.

Papa li mennen li nan magazen jwèt.

Li gen yon gran frè. Li deja gentan gradye nan lekòl segondè a.

Li se yon elèv epi li fè on ti renmen lekòl.

Pati li pi renmen lekòl se rekreyasyon, kantin ak fè mouvman.

Li gen koule bwonze.

Lè li al lekòl li mete mayo inifòm ble lekòl Kodmann.

Dèfwalè li raz lakay li, li li yon liv. Li kontan lè l ale deyo epi ale nan pak.

Li tris lè moun blese kè l.

Li janti, ansante epi fò.

Men sa ki enpòtan de Aaron M.P. a sèke li renmen liv dinozò.

Ce qui est important à propos de Aaron M.P.

Ce qui est important à propos de Aaron M.P., c'est qu'il aime les livres sur les dinosaures.

Son ami s'appelle Tey'ronn. Ils jouent à Super Mario.

Aaron MP joue sur une tablette.

Aaron aime les jeux vidéo et les films.

Son papa l'amène au magasin de jouets.

Il a un grand frère. Il est déjà gradué de l'école supérieure.

Il est un élève et il aime l'école un petit peu. Ses moments préférés à l'école sont la récré, le repas de midi et le mouvement.

Il a l'air bronzé.

Quand il va à l'école il porte un t-shirt Codman bleue.

Parfois quand il s'ennuie à la maison, il lit des livres.

Il est content quand il sort pour aller au parc.

Il est triste quand les gens le blessent.

Il est gentil, en bonne santé et fort.

Mais le plus important à propos de Aaron, c'est qu'il aime les livres sur les dinosaures.

The Important Thing About Aaron M.P.

The important thing about Aaron M.P. is that he likes dinosaur books.

His friend is Tey'ronn. They play Super Mario.

Aaron M.P. plays on a tablet.

Aaron likes video games and movies.

His dad is taking him to the toy store.

He has one big brother. He already graduated from the upper school.

He is a student and he likes school a little bit. His favorite parts of school are recess, lunch, and movement.

He looks tan.

When he goes to school he wears a blue Codman shirt.

Sometimes when he gets bored at home he reads a book.

He is happy when he goes outside and goes to the park.

He gets sad when people hurt his feelings.

He is nice, healthy, and strong.

But the most important thing about Aaron is that he likes dinosaur books.

Kesyon pou diskisyon

Nòt pou pwofesè : Li kesyon sa yo epi deside kiyès nan yo ou vle diskite ak klas ou.

1. Kisa ki te pase nan istwa a ?
2. Dekri chak pèsonaj ki nan istwa a. Kiyès ladan yo ou pi renmen ? Poukisa ?
3. Èske istwa sa aprann ou yon leson ? Si se wi, ki leson ?
4. Èske gen yon bagay nan istwa sa a ki fè w sonje yon bagay ki te pase nan lavi w ?
5. Èske gen yon pwoblèm ki prezante nan istwa sa a ? Kòman pwoblèm nan rezoud ? Èske gen yon lòt jan pou rezoud pwoblèm sa ?
6. Èske gen vyolans nan istwa sa a ? Si genyen, èske gen yon lòt jan pou rezoud pwoblèm nan san vyolans ?
7. Èske istwa sa fè w sonje yon lòt istwa ou konnen ?
8. Kisa ou te aprann nan istwa sa a ?
9. Kisa ki te rive nan istwa sa a ou pa t atann ?
10. Ki kesyon w ap poze tèt ou sou istwa sa a ?
11. Èske ou t ap rekòmande yon zanmi w li liv sa ? Poukisa ?

Questions pour la discussion

Note aux enseignants : Lisez les questions suivantes et choisissez celles que vous voulez discuter dans votre classe.

1. Que se passe-t-il dans cette histoire ?
2. Décrivez chaque personnage. Quel est votre personnage préféré ? Pourquoi ?
3. Y a-t-il une leçon à tirer de cette histoire ? Si oui, laquelle ?
4. Y a-t-il quelque chose dans cette histoire qui vous fait penser à votre vie personnelle ?
5. Y a-t-il un problème dans cette histoire ? Comment est-il résolu ? Y aurait-il un autre moyen de le résoudre ?
6. Y a-t-il de la violence dans cette histoire ? Si oui, y aurait-il un autre moyen de résoudre le problème sans utiliser la violence ?
7. Cette histoire vous fait-elle penser à une autre histoire ?
8. Qu'avez-vous appris ?
9. Qu'est-ce qui vous a surpris ?
10. Quelles questions vous posez-vous ?
11. Recommanderiez-vous ce livre à un ami ? Pourquoi ?

Discussion Questions

Note to teachers: Read the following questions and decide which ones to discuss with your class.

1. What happened in the story?
2. Describe each character. Who is your favorite character? Why?
3. Does the story teach a lesson? If so, what is the lesson?
4. Does anything in the story remind you of your own life?
5. Is there a problem in this story? How does the problem get solved? Is there another way to solve it?
6. Is there any violence in this story? If so, is there another way to solve the problem without using violence?
7. Does this story remind you of another story?
8. What did you learn?
9. What surprised you?
10. What do you wonder about?
11. Would you recommend this book to a friend? Why?

Mèsí anpil sipotè Lív Lang Manman.

Un grand merci à nos sponsors des Livres dans la Langue Maternelle.

Many thanks to our Mother Tongue Books sponsors.



W.K.
KELLOGG
FOUNDATION™

2019

© 2016 Lív Lang Manman

Tout dwa pou fè repwodiksyon liv sa a rezève. Sa vle di: Pèsonn pa gen dwa repwodui oswa distribye okenn pati liv sa a, epí tout kalite repwodiksyon ak redistribisyon entèdi, kèlkeswa fòm, kèlkeswa fason, kit se elektwonik, kit se mekanik (fotokopi, anrejistreman, elatriye) san otorizasyon alekri nan men Lív Lang Manman.

© 2016 Livres dans la Langue Maternelle

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme ou aucun moyen, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement, ou autrement, sans la permission écrite de Livres dans la Langue Maternelle.

© 2016 Mother Tongue Books

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or otherwise, without written permission of Mother Tongue Books.



Liv Lang Manman
Lekòl Komínotè
Matènwa, Lagonav, Ayiti
Tel: 011-509-3182-2344

www.matenwa.org

Mother Tongue Books
Friends of Matènwa
Cambridge, MA 02138
Tel: 001-617-543-8844

MotherTongueBooks@gmail.com

ISBN 978-1-940502-99-1